|  |
| --- |
| A logo of a company  Description automatically generated |
| **The Branch of Aga Khan Agency for Habitat** **(AKAH)** in Tajikistan is involved in disaster risk preparedness. AKAH works to ensure that people live in physical settings that are as safe as possible from the effects of natural disasters; that resident who do live in high-risk areas are able to cope with disasters in terms of preparedness and response; and that these settings provide access to social and financial services that lead to greater opportunity and a better quality of life. | **Филиал Агентства Ага-Хана по Хабитат (AKAH)** в Таджикистане, занимается подготовкой к стихийным бедствиям. AKAH работает над тем, чтобы обеспечить безопасность окружающей среды для жителей, улучшить готовность и реагирование на бедствия в районах повышенного риска, а также обеспечить доступ к социальным и финансовым услугам, способствующим улучшению качества жизни.  |
| **The Branch of Aga Khan Agency for Habitat** in Tajikistan is pleased to invite all interested qualified companies to participate in the tender for:* ***ZP03(a) “Design and survey work for the construction of DWSS in Khudgifi Oftob and Khudgifi Soya villages, Ivan-Tojik jamoat, Kuhistoni Mastchoh District, Sughd Region”.***

This tender will be implemented within the framework of the “Integrated Natural Resources Management in Zarafshon Valley for Equitable and Sustainable Development (INVEST) project, funded by the European Union and being implemented by Aga Khan Foundation (AKF) consortium including Aga Khan Agency for Habitat (AKAH), Mountain Societies Development Support Programme (MSDSP), Non-Profit Cooperative “Sarob” and Aga Khan Health Service (AKHS). | **Филиал Агентства Ага Хана по Хабитат** в Таджикистане рад пригласить всех заинтересованных квалифицированных компаний на участие в тендере по проекту:* ***ZP03(а) «Проектно-изыскательские работы для строительства системы водоснабжения в селах Худгифи Офтоб и Худгифи Соя джамоата Иван-Таджика Горно-Матчинского района, Согдийской области».***

Данный тендер будет проводиться в рамках проекта “Интегрированное управление природными ресурсами для равного и устойчивого развития в Зарафшанской долине (INVEST)”, финансируемого Европейским Союзом и реализуемого консорциумом Фонда Ага Хана (AKF), включающего Агентство Ага Хана по Хабитат (AKAH), Программу поддержки развития горных обществ (MSDSP), Некоммерческий кооператив «Сароб» и Службу Ага Хана по Здравоохранению (AKHS). |
| All tenders must be accompanied by a Tender Security of **TJS** **10,000.00 (ten thousand Tajik somoni)** and site visit report.All **sealed** envelopes containing the bid documents must be delivered to the following addresses, **not later than 10:00 on Monday, May 27th, 2024**: 1. 10th Floor, Tcell Plaza, 732000, Rudaki ave.34

 Dushanbe, Tajikistan  1. Zamirov st.5, Khorog, GBAO, Tajikistan
2. 2nd floor.Rudaki st. 45, Ayni village, Ayni district, Sughd Region, Tajikistan

The tender opening ceremony will take place at the office in Dushanbe, while other offices will be connected remotely.**Below are the key milestones:*** Announcement date – **09/05/2024**
* Opening date of tender offers – **27/05/2024**
* Post Bid Meeting and Clarifications with high scored companies based on technical and commercial criteria-**TBC**
* Final and best offer-**TBC**
* Company award-**TBC**
 | Все тендерные предложения должны сопровождаться тендерной гарантией в размере **10 000,00 (десять тысяч) таджикских сомони** и отчетом о посещении объекта.Все запечатанные конверты с документами тендерных предложений должны быть доставлены по следующим адресам **не позднее 10:00 в понедельник, 27 мая 2024 года**:1. 10-й этаж, Тселл Плаза, 732000, ул. Рудаки, 34, Душанбе, Таджикистан
2. ул. Замирова, 5, Хорог, ГБАО, Таджикистан
3. 2-й этаж ул. Рудаки 45, с. Айни, район Айни, Согдийская область, Таджикистан

Церемония открытия тендера состоится в офисе в Душанбе, а другие офисы будут подключены удаленно.**Основные этапы:*** Дата объявления - **09/05/2024**
* Дата открытия тендерных предложений - **27/05/2024**
* Посттендерная встреча и уточнения с компаниями получившие высокие оценки на основе технических и коммерческих критериев – **уточняется**
* Финальное и лучшее предложение – **уточняется**
* Предоставление контракта - **уточняется**
 |
| In case of any clarification required, please contact us by this e-mail: akahtjk.procurement@akdn.org not later than 10:00 on **Thursday, May 23rd, 2024.** | В случае необходимости дополнительных разъяснений, пожалуйста, свяжитесь с нами по адресу электронной почты akahtjk.procurement@akdn.org не позднее 10:00 в **четверг 23 мая 2024 года.** |
| For a complete package of tender documents, please follow the below link: [www.akahdocs.tj](http://www.akahdocs.tj/) (Folder name: ***ZP03(a) “Design and survey work for DWSS in Khudgifi Oftob and Khudgifi Soya)***  or scan the QR code:Thank you for your interest and participation. | Для получения полного пакета тендерной документации просим Вас пройти по следующей ссылке: [www.akahdocs.tj](http://www.akahdocs.tj/)  (Папка: ***ZP03(a) “Design and survey work for DWSS in Khudgifi Oftob and Khudgifi Soya)***или сканируя QR код:Благодарим за ваш интерес и участие. |